

# Wer gewinnt den Dirigentenwettbewerb?

Qui remportera le concours de direction?  
Chi vincerà il concorso di direzione?

THEO MARTIN / LJ



**Théo Schmitt, der Sieger von 2019, studiert in den USA Filmkomposition.**

Théo Schmitt, lauréat 2019, étudie la composition de musique de film aux Etats-Unis.

**Théo Schmitt, il vincitore 2019, studia composizione per il cinema negli USA.**

☞ Am Schweizer Dirigentenwettbewerb Mitte September in Suhr werden Dirigentenkarrieren lanciert. Die Besucherinnen und Besucher können selbst ihre Favoritinnen oder Favoriten auswählen.

Laut Wikipedia leitet ein Dirigent oder eine Dirigentin ein musizierendes Ensemble durch Dirigieren. Dazu gehören die technische und künstlerische Koordination (Tempi, musikalischer Ausdruck). Zudem obliegt der Direktion die interpretatorische Gestaltungshoheit.

Doch spielt ein Orchester tatsächlich unterschiedlich je nach Dirigentin oder Dirigent? Verändert sich Ausdrucksweise und Temperament der Musikerinnen und Musiker? Der Schweizerische Dirigentenwettbewerb bietet interessierten Zuschauerinnen und Zuschauern die Gelegenheit für einen besonderen Vergleich.

☞ Mi-septembre, le Concours suisse de direction, à Suhr, permettra de lancer de nouvelles carrières de directeur. Le public pourra lui-même choisir son ou sa favori(te).

Selon Wikipedia, un chef ou une cheffe d'orchestre coordonne le jeu des instrumentistes. Sa tâche consiste, sur le volet technique et artistique, à rendre cohérent le jeu de l'ensemble des musiciens par sa gestuelle, notamment en leur imposant une pulsation et un lyrisme communs. Il lui revient par ailleurs la tâche d'orienter l'interprétation des œuvres.

Mais un orchestre joue-t-il vraiment différemment en fonction du ou de la chef(fe)? L'expressivité et le tempérament des instrumentistes changent-ils? Le Concours suisse de direction offre aux spectatrices et spectateurs intéressés l'occasion d'une comparaison particulière.

☞ Il concorso svizzero di direzione che si svolgerà a Suhr a metà settembre può essere il trampolino di una carriera direttoriale. Spettatrici e spettatori potranno parteggiare per la loro favorita o il loro favorito.

Secondo Wikipedia, una direttrice o un direttore coordina un gruppo di musicisti. Opera le scelte musicali fondamentali (andamento, tempo, dinamiche) illustrando la propria impostazione generale della composizione e ha innanzitutto un ruolo interpretativo.

Ma davvero un'orchestra suona diversamente sotto l'uno o l'altro direttore? E l'espressione e la grinta delle musicanti e dei musicanti cambiano sul serio? Il concorso svizzero di direzione offre alle spettatrici e agli spettatori interessati l'occasione di fare un confronto diretto.

Vorrunde, Halbfinal und Final sind öffentlich. Sie können den Auftritten beiwohnen und werden die Entscheidung der Jury direkt mit Ihrem eigenen Eindruck vergleichen können. Diesmal gibt es aber zwei Neuerungen: So findet der Wettbewerb neu in Suhr statt – und das erstmals von Donnerstag, 15. bis Sonntag, 18. September 2022.

Das bisherige Teilnehmerfeld liest sich wie das «Who is Who» der Schweizer Blasmusik: Théo Schmitt, der Sieger 2019, studiert zwar in den USA Filmmusik, war aber in den letzten Monaten mehrmals als Gastdirigent in der Schweiz. Sandro Blank, der Sieger 2016, leitet das Jugendblasorchester der Stadt Luzern, die Stadtmusik Zug und die Feldmusik Sarnen. Weitere bekannte Namen sind Michael Bach, Philipp Bach, Carlo Balmelli, Vincent Baroni, Jean-François Bobillier, Baldur Brönnimann, Hervé Grélat, Roger Meier, Philippe Monnerat, Jan Müller und Reto Näf.

### Internationale Jury

Die Jury entscheidet aufgrund der reglementarisch festgelegten Kriterien Probenarbeit, Dirigiertechnik, Interpretation, Musikalität, Orchesterkontakt und Gesamteindruck.

Der Wettbewerb, der alle drei Jahre ausgerichtet wird, spricht Dirigentinnen und Dirigenten von Harmonie, Blech-, Fanfareorchestern und Brass Bands an, sofern sie nicht älter als 35 Jahre sind. Diesmal haben sich knapp 20 Bewerberinnen und Bewerber angemeldet. Davon wurden aufgrund der Unterlagen, zu denen auch eine 20-minütige DVD mit Proben- und Konzertausschnitten gehört, zehn Personen für die Vorrunde ausgewählt.

Zunächst gilt es am Donnerstag, 15. und Freitag, 16. September im Bärenmattesaal in Suhr mit dem Blasorchester Baden Wettingen ein Stück, welches das Orchester nicht kennt, während 20 Minuten zu proben. Vorgesehen sind ausschliesslich Schweizer Komponisten.

Le tour préliminaire, la demi-finale et la finale sont ouverts au public. Vous pourrez assister aux prestations et ainsi comparer directement la décision du jury avec vos propres impressions. Deux nouveautés cette année toutefois: le concours aura lieu à Suhr et se déroulera pour la première fois du jeudi 15 au dimanche 18 septembre 2022.

Aujourd'hui, la liste des anciens participants a des allures de «Who's who» de la scène de la musique à vent helvétique: Théo Schmitt, vainqueur en 2019, étudie certes la musique de film aux Etats-Unis, mais a été plusieurs fois chef invité en Suisse ces derniers mois. Sandro Blank, lauréat 2016, dirige aujourd'hui l'Orchestre à vents de jeunes de la ville de Lucerne, la Stadtmusik de Zoug et la Feldmusik de Sarnen. Sans oublier d'autres noms connus tels que Michael Bach, Philipp Bach, Carlo Balmelli, Vincent Baroni, Jean-François Bobillier, Baldur Brönnimann, Hervé Grélat, Roger Meier, Philippe Monnerat, Jan Müller et Reto Näf.

### Jury international

Le jury prendra sa décision sur la base des critères précisés dans le règlement, à savoir travail en répétition, technique de direction, interprétation, musicalité, contact avec l'orchestre et impression générale.

Le concours, organisé tous les trois ans, s'adresse à des directrices et directeurs d'harmonie, fanfare et brass band âgés de 35 ans au maximum. Cette année, près de 20 candidat(e)s se sont inscrits, dont dix ont été sélectionnés pour le tour préliminaire sur la base d'un dossier comprenant notamment un DVD d'extraits de répétitions et concerts de 20 minutes.

Il s'agira tout d'abord, les jeudi 15 et vendredi 16, de travailler pendant 20 minutes avec l'orchestre à vents de Baden Wettingen une œuvre que l'ensemble ne connaît pas, au Bärenmattesaal de Suhr. Seules des pièces de compositeurs suisses seront au programme.

Girone eliminatorio, semifinale e finale sono pubblici. Potrete assistere alle esibizioni e confrontare subito la decisione della giuria con la vostra impressione personale. Per questa edizione ci sono due novità: il concorso si terrà per la prima volta a Suhr e si svolgerà da giovedì 15 a domenica 18 settembre 2022.

Tra i partecipanti delle scorse edizioni si trova il «Who is Who» della musica bandistica svizzera: Théo Schmitt, vincitore nel 2019, studia infatti musica per il cinema negli USA, ma negli ultimi mesi è stato più volte direttore ospite in Svizzera. Sandro Blank, vincitore nel 2016, dirige l'Orchestra di fiati giovanile della città di Lucerna, la Stadtmusik di Zugo e la Feldmusik di Sarnen. Altri nomi noti sono Michael Bach, Philipp Bach, Carlo Balmelli, Vincent Baroni, Jean-François Bobillier, Baldur Brönnimann, Hervé Grélat, Roger Meier, Philippe Monnerat, Jan Müller e Reto Näf.

### Giuria internazionale

La giuria opera le sue scelte sulla base di criteri stabiliti dal regolamento: lavoro durante le prove, tecnica di direzione, interpretazione, musicalità, contatto con l'orchestra e impressione generale.

Il concorso, che si svolge ogni tre anni, si rivolge a direttrici e direttori di bande d'armonia, fanfare e brass band fino ai 35 anni d'età. A questa edizione di sono iscritti quasi 20 candidate e candidati. Tra questi ne sono stati scelti dieci per il girone eliminatorio, sulla base di un dossier che doveva contenere anche un DVD di 20 minuti con estratti di prove e concerti. Si inizierà giovedì 15 e venerdì 16 settembre nella Bärenmattesaal di Suhr, con l'orchestra di fiati di Baden Wettingen e un brano non conosciuto alla formazione, per una prova di 20 minuti. Sono previsti solo pezzi di compositori svizzeri.

**Die international zusammengesetzte Jury (hier aus dem Jahr 2019) entscheidet, welche Kandidatinnen und Kandidaten den Final erreichen und den Wettbewerb gewinnen.**

Le jury, international dans sa composition (ici celui de 2019), qualifie les candidat(e)s pour la finale et désignent le ou la lauréat(e).

**Una giuria internazionale (qui nel 2019) decide quali candidati raggiungono la finale e chi vince il concorso.**



Sechs Kandidaten qualifizieren sich für das Halbfinale. Sie erhalten am Samstag, 17. September fünf Minuten Zeit, um mit der Brass Band Emmental eine dem Orchester bekannte Komposition zu proben und danach aufzuführen. Der Final am Sonntag, 18. September, ist zweigeteilt. Am Nachmittag probt das verbleibende Trio je 45 Minuten mit dem Sinfonischen Blasorchester Bern. Anschließend werden diese Werke im Rahmen des Finalkonzerts aufgeführt und die Preise verliehen. Halbfinal und Final werden mit einem Galakonzert des jeweiligen Orchesters abgerundet.

## Die Organisatoren

Seit 2010 ist der eigens dafür gegründete Verein Schweizer Dirigentenwettbewerb für den Anlass verantwortlich. In Partnerschaft mit dem Schweizer Blasmusikverband und dem Schweizer Blasmusik-Dirigentenverband beauftragt dieser ein Organisationskomitee und eine Musikkommission. Als Partner vor Ort fungiert das Blasorchester Baden Wettingen. Karten sind an der Abendkasse erhältlich. ■

[www.dirigentenwettbewerb.ch](http://www.dirigentenwettbewerb.ch)

Six candidats se qualifieront pour la demi-finale. Le samedi 17 septembre, ils disposeront de cinq minutes pour répéter avec le Brass Band Emmental une composition connue de ce dernier, avant de l'interpréter. La finale du dimanche sera scindée en deux parties. L'après-midi, les trois élus répéteront durant 45 minutes chacun avec le Sinfonische Blasorchester Bern (SIBO). Les œuvres travaillées seront ensuite interprétées lors du concert de gala de la finale, avant la proclamation des résultats. La demi-finale et la finale se termineront toutes deux par un concert de gala de l'orchestre alors engagé.

## Les organisateurs

Depuis 2010, cette compétition est organisée sous la responsabilité de la Société du Concours suisse de direction, fondée à cet effet. En collaboration avec l'Association suisse des directeurs de musique à vent et l'Association suisse des musiques, elle mandate un comité d'organisation et une commission de musique. L'orchestre à vents de Baden Wettingen fonctionne comme partenaire sur place. Les billets seront en vente à la caisse le soir même. ■

[www.dirigentenwettbewerb.ch](http://www.dirigentenwettbewerb.ch)

Sei candidati si qualificheranno per la semifinale. Questi, sabato 17 settembre, avranno a disposizione 5 minuti di tempo per provare con la Brass Band Emmental un brano che la formazione conosce già, per poi eseguirlo. La finale di domenica 18 settembre è divisa in due parti. Il pomeriggio il trio rimasto proverà per 45 minuti con l'Orchestra di fiati sinfonica di Berna, per poi eseguire i brani nel quadro di un concerto finale al termine del quale saranno attribuiti i premi. La semifinale e la finale saranno infine completati da un concerto di gala della stessa orchestra.

## Gli organizzatori

Dalla sua fondazione nel 2010, a essere responsabile della competizione è la Società del Concorso svizzero di direzione. Questa consiste in un Comitato organizzativo e una commissione di musica, in partenariato con l'Associazione bandistica svizzera e l'Associazione svizzera dei direttori di banda. Quale partner sul posto sarà presente l'Orchestra di fiati di Baden Wettingen. I biglietti saranno disponibili alla cassa in loco. ■

[www.dirigentenwettbewerb.ch](http://www.dirigentenwettbewerb.ch)



### Emilie Chabrol war schon 2019 dabei. Wie weit schafft Sie es diesmal?

Emilie Chabrol était déjà de la partie en 2019. Jusqu'où ira-t-elle cette fois?

### Emilie Chabrol ha partecipato già nel 2019. Fin dove arriverà questa volta?

## Die Teilnehmer

Gaudens Bieri (Trimmis), Marius Brunner (Luzern), Emilie Chabrol (F-Saint Louis), Jonas Danuser (Bern), Florian Lang (Ruswil), Boris Oppliger (Bern), Robin Pittet (Bremblens), Emile Sanglard (Cornol), Zeno Schmidiger (Arth am See) und Michael Wyss (Bern).

## Les participants

Gaudens Bieri (Trimmis), Marius Brunner (Lucerne), Emilie Chabrol (F-Saint Louis), Jonas Danuser (Berne), Florian Lang (Ruswil), Boris Oppliger (Berne), Robin Pittet (Bremblens), Emile Sanglard (Cornol), Zeno Schmidiger (Arth am See) et Michael Wyss (Berne).

## I partecipanti

Gaudens Bieri (Trimmis), Marius Brunner (Lucerna), Emilie Chabrol (F-Saint Louis), Jonas Danuser (Berna), Florian Lang (Ruswil), Boris Oppliger (Berna), Robin Pittet (Bremblens), Emile Sanglard (Cornol), Zeno Schmidiger (Arth am See) e Michael Wyss (Berna).